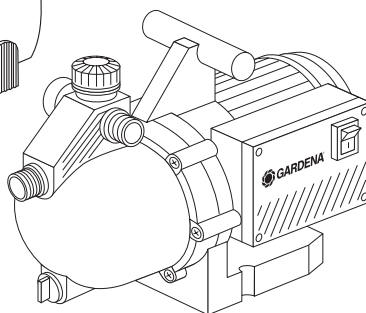


3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432



**D** **Gebrauchsanweisung**  
Gartenpumpe

**CZ** **Návod k použití**  
Zahradní čerpadlo

**H** **Használati útmutató**  
Kerti szivattyúk

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa ogrodowa

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Vrtna črpalka

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Vrtna crpka

**SK** **Návod na používanie**  
Záhradné čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Садовые насосы

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Pompă de grădină

# GARDENA Gartenpumpe

## 3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Gartenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Gartenpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

### Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe .....	2
2. Für Ihre Sicherheit .....	2
3. Inbetriebnahme .....	4
4. Bedienung .....	5
5. Wartung .....	5
6. Beheben von Störungen .....	5
7. Außerbetriebnahme .....	7
8. Lieferbares Zubehör .....	7
9. Technische Daten .....	8
10. Service .....	8

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

### Bestimmung

Die GARDENA Gartenpumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

### Fördermedien

Die GARDENA Gartenpumpen können zum Entleeren von Schwimmbecken, zum Ausbringen von wasserlöslichen Düngemitteln und Pflanzenschutzmitteln und zum Fördern von Kalkfarben und wasserlöslichen Holzschutzmitteln eingesetzt werden.

### Zu beachten



Die GARDENA Gartenpumpen sind nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

## 2. Für Ihre Sicherheit



**Achtung!**  
Stromschlag

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

<b>Aufstellort</b>	<p>Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom <math>\leq 30</math> mA betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.</p> <p>→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.</p>
<b>Anschlussleitungen</b>	<p>Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620.</p> <p>→ Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.</p>
<b>In Österreich</b>	<p>In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.</p> <p>→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.</p>
<b>In der Schweiz</b>	<p>In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.</p>
<b>Umgebung</b>	<p>→ Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.</p>
<b>Sichtprüfung</b>	<p>→ Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.</p> <p>Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.</p> <p>→ Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.</p>
<b>Netzspannung beachten</b>	<p>Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.</p>
<b>Trockenlaufen der Pumpe</b>	<p>Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.</p> <p>→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!</p>
<b>Ausfall der Förderung</b>	<p>Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.</p> <p>→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter verwenden.</p>
<b>Verletzungsgefahr durch heißes Wasser</b>	<p>Bei längerem Betrieb (&gt; 5 min) gegen die geschlossene Druckseite kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.</p> <p>→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.</p> <p>→ Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.</p>
<b>Mindest-Durchflussmenge</b>	<p>Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l/h (= 1,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.</p>

### 3. Inbetriebnahme

#### **Pumpe aufstellen:**

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

→ Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

#### **Pumpe befüllen:**

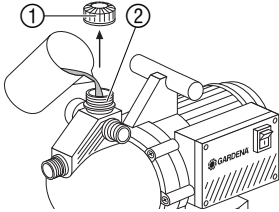


#### **Trockenlaufen der Pumpe**

→ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.



#### **Achtung! Stromschlag**



**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

**→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.**

1. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ② bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ① am Einfüllstutzen ② von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).

#### **Schlauch an Saugseite anschließen:**

Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden. Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden

- z. B. GARDENA Sauggarnitur, **Art.-Nr. 1411**.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch mit dem Anschluss ③ der Saugseite ④ verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m Saugschlauch zusätzlich befestigen (z. B. an einen Holzpflock binden).

*Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.*

#### **Schlauch an Druckseite anschließen:**

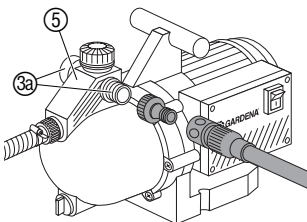
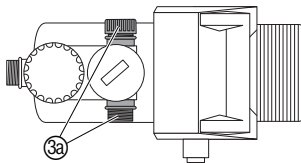
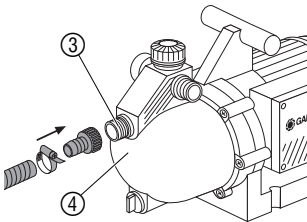
Die beiden Pumpen-Anschlüsse ③a sind mit einem 33,3 mm (G1)-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können. Der hintere Pumpen-Anschluss ist mit einer Verschlusskappe verschlossen, die für den Anschluss von zwei Schläuchen abgeschraubt werden kann. Beim Anschluss von oben (z. B. des Druckschalters Art.-Nr. 1739) wird eine weitere Verschlusskappe benötigt, die kostenlos über den GARDENA Service bezogen werden kann. Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z. B.

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz, **Art.-Nr. 1752**, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

→ Druckschlauch mit dem Anschluss ③a der Druckseite ⑤ verbinden.

Bei parallelem Anschluss von mehr als 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

- GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler, **Art.-Nr. 1210/1194**, die direkt auf den Pumpen-Anschluss auf der Druckseite ⑤ geschraubt werden können.



## 4. Bedienung

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe (siehe „9. Technische Daten“) wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum Überlauf befüllt ist und der Saugschlauch dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch entweichen kann.

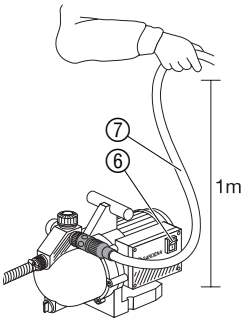
Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 4000/4 Jet = 4,2 bar, Gesamtdruck = 5,7 bar.



**Achtung!**  
**Stromschlag**

**Flüssigkeit pumpen:**



**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**  
→ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.

1. Pumpe bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit der zu pumpenden Flüssigkeit befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“, „Pumpe befüllen“).
  2. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
  3. Restwasser im Druckschlauch entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
  4. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „0“ schalten.
  5. Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.
  6. Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „1“ schalten.
  7. Schlauch ⑦ an der Druckseite ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.
- Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑥ auf „0“ schalten (siehe „6. Beheben von Störungen“).

## 5. Wartung

Die GARDENA Gartenpumpen sind weitgehend wartungsfrei.

**Gartenpumpe reinigen:**

Nach dem Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln, Kalkfarben oder Düngemitteln muss die Pumpe gereinigt werden.

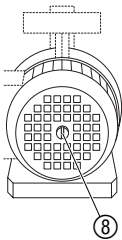
1. Gartenpumpe mit lauwarmem Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) ausspülen.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

## 6. Beheben von Störungen



**Achtung!**  
**Stromschlag**

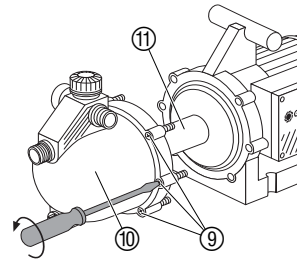
**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**  
→ Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen die Gartenpumpe vom Netz trennen.



**Turbine lösen:** Eine durch Verschmutzung festsitzende Turbine kann gelöst werden.  
 → Turbinenschraube ⑧ mit einem Schraubendreher drehen.  
*Dadurch wird die festsitzende Turbine gelöst.*

**Pumpe gründlich reinigen:**

1. Gehäuseschrauben ⑨ lösen.
2. Gehäusedeckel ⑩ entfernen und Turbinenraum reinigen.
3. Turbinenschraube ⑧ mit einem Schraubendreher festhalten.
4. Turbine ⑪ mit einem Ringschlüssel lösen, abnehmen und reinigen.
5. Turbine ⑪ in umgekehrter Reihenfolge montieren.



## Störung

**Pumpe läuft, aber saugt nicht an.**

## Mögliche Ursache

## Abhilfe

Pumpe wurde vor Inbetriebnahme nicht mit Förderflüssigkeit aufgefüllt.

→ Pumpe befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“).

Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.

1. Pumpe nochmals befüllen (siehe „3. Inbetriebnahme“).
2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.

→ Verbindungen abdichten bzw. Saugleitung auf Beschädigung prüfen.  
 Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) erreicht.

Verschraubung am Einfüllstutzen ② undicht.

→ Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).

Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.

→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.

Wartezeit wurde nicht eingehalten.

→ Pumpe einschalten und bis zu 7 Minuten warten.

Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft.

→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.

Zu große Saughöhe.

→ Saughöhe verringern.

Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ② mit Förderflüssigkeit auffüllen.

<b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.</b>	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.	→ Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. (2)977, auf der Druckseite drosseln.
	Saugfilter oder Rückfluss verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
	Undichtigkeit an der Saugseite.	→ Undichtigkeit beseitigen.
	Turbine verstopft.	→ Turbine lösen oder Pumpe gründlich reinigen.
<b>Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung/Überlastung abgeschaltet.	→ Für ausreichende Kühlung/Belüftung sorgen und den Turbinenraum reinigen.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.

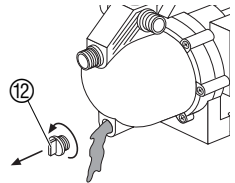
Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

### Überwintern/Nichtgebrauch:

Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe zu entleeren.

1. Wasser-Ablass-Schraube ⑫ öffnen.  
*Die Gartenpumpe wird entleert.*
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.



## 8. Lieferbares Zubehör

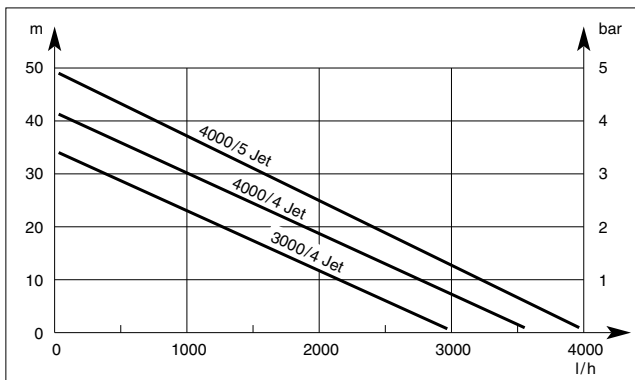
<b>GARDENA Saugschläuche</b>	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")- oder 25 mm (1")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.	
<b>GARDENA Anschluss-Stücke</b>		• Art.-Nr. 1723/1724
<b>GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp</b>	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	• Art.-Nr. 1726/1727/1728
<b>GARDENA Pumpen-Vorfilter</b>	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	• Art.-Nr. 1731
<b>GARDENA Elektronischer Druckschalter</b>	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung.	• Art.-Nr. 1739
<b>GARDENA Trockenlaufsicherung</b>	Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.	• Art.-Nr. 1741
<b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm (G 1)-Innengewinde.	• Art.-Nr. 1729

## 9. Technische Daten

	<b>3000/4 Jet</b> Art. 1422	<b>4000/4 Jet</b> Art. 1429	<b>4000/5 Jet</b> Art. 1432
<b>Nennleistung</b>	600 W	800 W	1.000 W
<b>Max. Fördermenge</b>	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
<b>Max. Druck</b>	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
<b>Max. Förderhöhe</b>	35 m	42 m	49 m
<b>Max. Selbstansaughöhe</b>	9 m	9 m	9 m
<b>Zul. Innendruck (druckseitig)</b>	6 bar	6 bar	6 bar
<b>Spannung</b>	230 V AC	230 V AC	230 V AC
<b>Frequenz</b>	50 Hz	50 Hz	50 Hz
<b>Gewicht</b>	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
<b>Schall-Leistungspegel <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Messverfahren nach RL 2000/14/EG

### Pumpenkennlinie



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

## 10. Service

### Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.





Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.  
Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.  
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.  
Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**EU-Konformitätserklärung**

**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, daß die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Bezeichnung der Geräte:</b>	Gartenpumpen
<b>Typen:</b>	3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
<b>Art.-Nr.:</b>	1422; 1429; 1432
<b>EU-Richtlinien:</b>	Maschinenrichtlinie 98/37/EG Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG Richtlinie 93/68/EG Richtlinie 2000/14/EG
<b>Harmonisierte EN:</b>	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-41
<b>Nationale Normen:</b>	VDE 0730 Teil 1 / VDE 0730 Teil 2ZP
<b>Schall-Leistungspegel:</b>	gemessen / garantiert
	3000/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
	4000/4 Jet 73 dB (A) / 75 dB (A)
	4000/5 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)

**Anbringungs-jahr  
der CE-Kennzeichnung:** 2000

Ulm, den 11.06.2002

  
Thomas Heint  
Technische Leitung

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrnno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr  
www.agropik.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМІДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 05 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Cad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyun Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com